

06 -10- 2004

17 *01- 2005

fa SU

16/149.01

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE ELEKTRICIENS:
INSTALLATIE EN DISTRIBUTIE (PSC 149.01)SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ELECTRICIENS:
INSTALLATION ET DISTRIBUTION (SCP 149.01)Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 oktober
2004

Convention collective de travail du 5 octobre 2004

SOCIAAL SECTORAAL PENSIOENSTELSEL**REGIME DE PENSION SECTORIEL SOCIAL**

Gesloten in toepassing van artikel 10 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid en in uitvoering van artikel 3 § 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2002 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, afgesloten in het paritair subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie (PSC 149.01) geregistreerd op 20 december 2002 onder het nr. 65540/10/149.01.

Conclue en exécution de l'article 10 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale et en exécution de l'article 3 § 2 de la convention collective de travail du 10 décembre 2002 relative au régime de pension sectoriel conclue au sein de la sous-commission paritaire pour les électriciens: installation et distribution (SCP 149.01) enregistrée le 20 décembre 2002 sous le numéro 65540/10/149.01.

Hoofdstuk I. - TOEPASSINGSGBIED**Chapitre I. - CHAMP D'APPLICATION****Artikel 1.****Article 1.**

§ 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun arbeiders vallende onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2002 betreffende het sectoraal pensioenstelsel.

§ 1. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et à leurs ouvriers, qui tombent sous l'application de la convention collective de travail du 10 décembre 2002 relative au régime de pension sectoriel.

§ 2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan de arbeiders en arbeidsters.

§ 2. Pour l'application de la présente convention collective de travail, il faut entendre par "ouvriers" les ouvriers et ouvrières.

§ 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst, evenals het solidariteitsreglement bedoeld in artikel 5, tweede lid en artikel 8, worden neergelegd ter Griffie van de Dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Fédérale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 november 1969 töt vaststelling van de collectieve arbeidsovereenkomsten.

§ 3. La présente convention collective de travail, de même que le règlement de solidarité visé à l'article 5, deuxième alinéa et à l'article 8, sont déposés auprès du greffe du Service des relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 7 novembre 1969 fixant les modalités de dépôt des conventions collectives de travail.

De algemeen bindend verklaring bij koninklijk besluit van deze collectieve arbeidsovereenkomst en van het als bijlage opgenomen solidariteitsreglement wordt gevraagd.

Ratification par arrêté royal est demandée pour cette convention collective de travail ainsi que pour le règlement de solidarité en annexe.

Hoofdstuk II. - VOORWERP**Chapitre II. - OBJET****Artikel 2.****Article 2.**

Deze overeenkomst heeft töt voorwerp de invoering van de solidariteitsoezegging, zoals voorzien in artikel 3 § 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2002 betreffende het sectoraal pensioenstelsel.

La présente convention a pour objet l'instauration de l'engagement de solidarité prévu à l'article 3, § 2 de la convention collective de travail du 10 décembre 2002 relative au régime de pension sectoriel.

Hoofdstuk III. - AANSLUITINGSVOORWAARDEN

Artikel 3.

§ 1. Aile arbeiders bedoeld in artikel 1 die op 1 januari 2002 of op elke latere datum met de werkgevers verbonden zijn of waren via een arbeidsovereenkomst, ongeacht de aard van deze overeenkomst, worden ambtshalve aangesloten bij het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

§ 2. De arbeiders dienen minstens gedurende een al dan niet onderbroken periode van 12 maanden aangesloten te zijn geweest bij het sociaal sectoraal pensioenstelsel om aanspraak te kunnen maken op de solidariteitsprestaties bedoeld in artikel 4.

Hoofdstuk IV. - SOLIDARITEITSPRESTATIES

Artikel 4.

Met betrekking tót de solidariteitstoezegging worden de volgende solidariteitsprestaties weerhouden :

1° de financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen ten belope van 0,30 EUR per dag van inactiviteit van de aangeslotene in de sector tijdens de hierna vermelde periodes van inactiviteit en overeenkomstig de vermeldingen dienaangaande in de codes van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

a) de periodes van tijdelijke werkloosheid in de zin van artikel 49 (technische stoornis), 50 (slecht weer) en 51 (economische werkloosheid) van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, alsook de werkloosheid in de zin van artikel 26, eerste lid (overmacht) of 28, 1° (sluiting wegens jaarlijkse vakantie) van diezelfde wet;

b) de vergoede periodes van arbeidsongeschiktheid wegens ziekte, invaliditeit, bevallings- of zwangerschapsrust, en de periodes die worden gedekt door een tijdelijke arbeidsongeschiktheid ten gevolge van een arbeidsongeval of een beroepsziekte.

2° de vergoeding van inkomstenverlies bij overlijden van de aangeslotene tijdens zijn beroepsloopbaan bij een in artikel 1 § 1 bedoelde werkgever door middel van een forfaitair bruto bedrag van 1.500,00 EUR.

Deze solidariteitsprestaties treden in werking vanaf 1 januari 2004.

PSC 149.01 - Electriciens
Sectoraal pensioenstelsel
Bekrachtigd op 5 oktober 2004

Chapitre III. - CONDITIONS D'AFFILIATION

Article 3.

§ 1. Tous les ouvriers visés à l'article 1, qui, au 1er janvier 2002 ou à une date ultérieure, sont ou étaient liés aux employeurs par un contrat de travail, quelle que soit la nature de ce contrat, sont affiliés d'office au régime de pension sectoriel social.

§ 2. Les ouvriers doivent avoir été affiliés au moins pendant une période interrompue ou non de 12 mois au régime de pension sectoriel social afin de pouvoir prétendre aux prestations de solidarités visées à l'article 4.

Chapitre IV. - PRESTATIONS DE SOLIDARITE

Article 4.

En ce qui concerne l'engagement de solidarité, sont retenues les prestations de solidarité suivantes :

1° le financement de la constitution de la pension complémentaire à raison de 0,30 EUR par jour d'inactivité de l'affilié dans le secteur au cours des périodes d'inactivité précisées ci-après et conformément aux dispositions arrêtées en la matière dans les codes de l'Office National de la Sécurité Sociale:

a) les périodes de chômage temporaire au sens des articles 49 (accident technique), 50 (intempéries) et 51 (chômage pour motifs économiques) de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, ainsi que le chômage au sens de l'article 26, premier alinéa (force majeure) ou 28, 1° (fermeture pendant les vacances annuelles) de cette même loi;

b) les périodes donnant lieu à une indemnisation en raison d'une incapacité de travail pour maladie, invalidité, repos d'accouchement ou congé de maternité, et les périodes couvertes par une incapacité de travail temporaire due à un accident du travail ou à une maladie professionnelle.

2° l'indemnisation, par le biais d'un montant brut forfaitaire de 1.500,00 EUR, pour perte de revenus en cas de décès de l'affilié pendant la carrière professionnelle auprès d'un employeur visé à l'article 1 § 1.

Ces prestations de solidarité entrent en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2004.

SCP 149.01 - Electriciens
Régime de pension sectoriel
Ratifié le 5 octobre 2004

Hoofdstuk V. - AANDUIDING VAN DE RECHTS-PERSOON BELAST MET DE UITVOERING VAN DE SOLIDARITEITSTOEZEGGING

Artikel 5.

Met de uitvoering van de soïdariteitstoezegging wordt belast het Fonds voor Bestaanszekerheid voor de soïdariteitstoezegging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel voor de sector van de elektriciens, FBZ-SSPE, daartoe aangewezen bij beslissing van het paritair subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie (PSC 149.01) van 5 oktober 2004.

De regels betreffende het beheer van de soïdariteits-toezegging worden vastgelegd in een solidariteits-reglement dat als bijlage is opgenomen bij en integraal deel uitmaakt van de onderhavige collec-tieve arbeidsovereenkomst.

Hoofdstuk VI. - TRANSPARANTIEVERSLAG

Artikel 6.

De rechtspersoon belast met de uitvoering van de soïdariteitstoezegging stelt jaarlijks een "transpa-rantieverlag" op, zijnde een verslag over het beheer van de soïdariteitstoezegging dat volgende informatie bevat:

- 1° de financieringswijze van de soïdariteitstoezeg-ging en de structurele wijzigingen hierin;
- 2° de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehou-den met sociale, ethische en leefmilieuaspecten;
- 3° het rendement van de beleggingen;
- 4° de kostenstructuur;
- 5° de winstdeling.

Dit transparantieverlag wordt ter beschikking gesteld van de inrichter bedoeld in artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2002 betref-fende het sectoraal pensioenstelsel.

Op hun eenvoudig verzoek deelt de inrichter dit verslag mee aan de arbeiders bedoeld in artikel 1, alsook aan de gewezen arbeiders die nog steeds actuele of uitgestelde rechten genieten overeen-komstig het pensioenreglement dat als bijlage is opgenomen bij de voormelde collectieve arbeids-overeenkomst van 10 december 2002.

Chapitre V. - DESIGNATION DE LA PERSONNE MORALE CHARGÉE DE L'EXECU-TION DE L'ENGAGEMENT DE SOLIDARITE

Article 5.

Est chargé de l'exécution de l'engagement de solidarité le Fonds de Sécurité d'existence pour l'engagement de solidarité du régime de pension sectoriel social du secteur des électriciens, le FSE- ^{PSSÉ} 8**E, investi de cette mission par décision prise le 5 octobre 2004 par la sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution (SCP 149.01).

Les règles de gestion de l'engagement de solidarité sont arrêtées dans un règlement de solidarité repris en annexe et qui fait intégralement partie de la présente convention collective de travail

Chapitre VI. - RAPPORT DE TRANSPARENCE

Article 6.

La personne morale chargée de l'exécution de l'engagement de solidarité rédige chaque année un "rapport de transparence", c'est-à-dire un rapport sur la gestion de l'engagement de solidarité, qui contient les informations suivantes:

- 1° le mode de financement de l'engagement de solidarité et les modifications structurelles de ce financement;
- 2° la stratégie d'investissement à long et à court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects social, éthique et environne-mental;
- 3° le rendement des placements;
- 4° la structure des frais;
- 5° la participation aux bénéfécies.

Ce rapport de transparence est mis à la disposition de l'organisateur visé à l'article 5 de la convention collective de travail du 10 décembre 2002 relative au régime de pension sectoriel.

Sur simple demande de leur part, l'organisateur communiquera ce rapport aux ouvriers visés à l'article 1er, ainsi qu'aux anciens ouvriers jouissant toujours de droits actuels ou différés conformément au règlement de pension repris en annexe de la convention collective de travail précitée du 10 décembre 2002.

Hoofdstuk VII. - BIJDRAGE

Artikel 7.

§ 1. Overeenkomstig artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2002 betreffende het sectoraal pensioenstelsel bedraagt de jaarlijkse bijdrage voor het sociaal sectoraal pensioenstelsel 1 % van de bruto jaarwedde waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht en dit met ingang van 1 januari 2002.

§ 2. Van deze jaarlijkse bijdrage wordt 95 % aangewend voor de financiering van de pensioentoezegging, en 5 % voor de financiering van de solidariteitstoezegging.

§ 3. Elke werkgever die onder het toepassingsgebied valt van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2002, is gehouden tót de betaling van de bijdrage dewelke geïntegreerd is in de globale bijdrage die trimestrieel verschuldigd is aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid. De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid maakt de bijdrage voor het sociaal sectoraal pensioenstelsel over aan de inrichter.

Vervolgens maakt de inrichter het gedeelte van de bijdrage bestemd voor de financiering van de pensioentoezegging over aan de pensioeninstelling en het gedeelte van de bijdrage bestemd voor de financiering van de solidariteitstoezegging aan de rechtspersoon belast met de uitvoering van de solidariteitstoezegging bedoeld in artikel 5.

§ 4. Het gedeelte van de bijdrage bestemd voor de financiering van de solidariteitstoezegging betaald met ingang van 1 januari 2002 tót op 15 oktober 2004 wordt door de inrichter op 15 oktober 2004 overgemaakt aan de in artikel 5 bedoelde rechtspersoon belast met de uitvoering van de solidariteitstoezegging.

Hoofdstuk VIII. - UITBETALING VAN DE VOORDELEN

Artikel 8.

De modaliteiten en procedure van uitbetaling van de voordelen van de solidariteitstoezegging worden bepaald in het solidariteitsreglement opgenomen als bijlage bij de onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

In elk geval zijn de voordelen voortvloeiende uit de voormelde solidariteitsprestaties ten vroegste betaalbaar vanaf 1 januari 2005 en voor zover aan de aansluitingsvoorwaarden van artikel 3 § 2 is voldaan.

Chapitre VII. - COTISATION

Article 7.

§ 1. Conformément à l'article 9 de la convention collective de travail du 10 décembre 2002 relative au régime de pension sectoriel, la cotisation annuelle au régime de pension sectoriel social s'élève à 1 % des appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office National de Sécurité sociale, et ce depuis le 1^{er} janvier 2002.

§ 2. De cette cotisation annuelle, 95 % sont affectés au financement de l'engagement de pension et 5 % au financement de l'engagement de solidarité.

§ 3. Tout employeur relevant du champ d'application de la convention collective de travail précitée du 10 décembre 2002 est tenu au paiement de la cotisation, laquelle est intégrée dans la cotisation globale due chaque trimestre à l'Office national de la Sécurité sociale. L'Office national de la Sécurité sociale reverse à l'organisateur la cotisation au régime de pension sectoriel social.

Ensuite, l'organisateur transmet la partie de la cotisation destinée au financement de l'engagement de pension à l'organisme de pension et la partie de la cotisation destinée au financement de l'engagement de solidarité à la personne morale chargée de l'exécution de l'engagement de solidarité visée à l'article 5.

§ 4. Le 15 octobre 2004, l'organisateur transmettra à la personne morale visée à l'article 5, chargée de l'exécution de l'engagement de solidarité, la part de la cotisation destinée au financement de l'engagement de solidarité payée entre le 1^{er} janvier 2002 et le 15 octobre 2004.

Chapitre VIII. - PAIEMENT DES AVANTAGES

Article 8.

Les modalités et la procédure de paiement des avantages versés au titre de l'engagement de solidarité sont définies dans le règlement de solidarité repris en annexe à la présente convention collective de travail.

En tout état de cause, les avantages découlant des prestations de solidarité précitées seront payables au plus tôt à partir du 1^{er} janvier 2005, pour autant qu'il soit satisfait aux conditions d'affiliation de l'article 3, §2.

Hoofdstuk IX. - DUUR VAN DE OVEREENKOMST**Artikel 9.**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2002 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Artikel 10.

De opzegging van deze collectieve arbeidsovereenkomst, indien een van de contracterende partijen hierom verzoekt bij aangetekend schrijven gericht aan de Voorzitter van het paritair subcomité voor elektriciens: installatie en distributie, kan enkel geschieden indien dit paritair subcomité de beslissing neemt om het sociaal karakter van het sectoraal pensioenstelsel of het volledige sectoraal pensioenstelsel op te heffen.

Deze beslissingen zijn enkel geldig wanneer zij 80 % van de in het paritair subcomité benoemde, gewone of plaatsvervangende leden die de werkgevers vertegenwoordigen en 80 % van de stemmen van de in het paritair subcomité benoemde, gewone of plaatsvervangende leden, die de arbeiders vertegenwoordigen, hebben bekomen.

De opzegging vereist de eerbiediging van een opzegtermijn van 6 maanden.

Artikel 11.

De gevolgen van opzegging van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden in het solidariteitsreglement bepaald, dat als bijlage bij de onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst is opgenomen.

Artikel 12.

De nietigheid of de onafdwingbaarheid van één der bepalingen van deze overeenkomst brengt de geldigheid of de afdwingbaarheid van de overige bepalingen niet in het gedrang.

Opgemaakt te Brussel, op 5 oktober 2004.

Chapitre IX. - DUREE DE LA CONVENTION**Article 9.**

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2002 et est conclue pour une durée indéterminée.

Article 10.

La résiliation de la présente convention collective de travail, dans le cas où l'une des parties contractantes le demande par lettre recommandée adressée au Président de la sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution, ne peut s'effectuer que si cette sous-commission paritaire prend la décision d'abroger intégralement le régime de pension sectoriel ou d'en supprimer les aspects sociaux.

Ces décisions ne sont valables que si il est obtenu 80 % des voix des membres effectifs ou suppléants nommés au sein de la sous-commission paritaire qui représentent les employeurs et 80 % des voix des membres effectifs ou suppléants nommés au sein de la sous-commission paritaire qui représentent les ouvriers.

La résiliation exige le respect d'un délai de préavis de 6 mois.

Article 11.

Les conséquences de la résiliation de la présente convention collective de travail sont définies dans le règlement de solidarité repris en annexe de la présente convention collective de travail.

Article 12.

La nullité ou le caractère non-exécutoire d'une des dispositions de la présente convention ne met pas en péril la validité ou le caractère exécutoire des autres dispositions.

Fait à Bruxelles, le 5 octobre 2004.

**Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst
van 5 oktober 2004**

**AANVULLEND SOCIAAL SECTORAAL
PENSOEN**

TEN GUNSTE VAN DE ARBEIDERS VAN HET
PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE ELEKTRICIENS:
INSTALLATIE EN DISTRIBUTIE (PSC 149.01)

SOLIDARITEITSREGLEMENT

Hoofdstuk I. - INSTELLING

Artikel 1. - Voorwerp

§ 1. Het hierna volgende solidariteitsreglement wordt afgesloten in uitvoering van artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 oktober 2004 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel, afgesloten in het paritair subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie (PSC 149.01).

Dit reglement omvat de rechten en verplichtingen van de inrichter, van de werkgevers, van de aangeslotenen en/of hun rechthebbenden, van de rechtspersoon belast met de uitvoering van de solidariteitstoezegging, van de pensioeninstelling en van de verzekeringonderneming, de aansluitingsvoorwaarden, alsook de regels inzake de uitvoering van de solidariteitstoezegging.

Artikel 2. - Definities

Voor de toepassing van dit solidariteitsreglement wordt verstaan onder :

2.1. Solidariteitstoezegging

De toezegging van solidariteitsprestaties door de inrichter aan de aangeslotenen en/of hun rechthebbenden in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 oktober 2004 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

**Annexe à la convention collective de travail du
5 octobre 2004**

**PENSION SECTORIELLE SOCIALE
COMPLÉMENTAIRE**

EN FAVEUR DES OUVRIERS DE LA SOUS-
COMMISSION PARITAIRE DES ÉLECTRICIENS:
INSTALLATION ET DISTRIBUTION (SCP 149.01)

RÈGLEMENT DE SOLIDARITE

Chapitre I. - INSTITUTION

Article 1. - Objet

§ 1. Le présent règlement de solidarité est conclu en exécution de l'article 5 de la convention collective de travail du 5 octobre 2004 relative au régime de pension sectoriel social conclue au sein de la sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution (SCP 149.01).

Le présent règlement stipule les droits et obligations de l'organisateur, des employeurs, des affiliés et/ou de leurs ayants droit, de la personne morale chargée de l'exécution de l'engagement de solidarité, de l'organisme de pension et de l'entreprise d'assurances, les conditions d'affiliation, ainsi que les règles régissant l'exécution de l'engagement de solidarité.

Article 2. - Définitions

Pour l'application du présent règlement de solidarité, il faut entendre par :

2.1. Engagement de solidarité

L'engagement des prestations de solidarité prises par l'organisateur au profit des affiliés et/ou de leurs ayants droit en exécution de la convention collective de travail du 5 octobre 2004 relative au régime de pension sectoriel social.

2.2. Pensioentoezegging

De toezegging van een aanvullend pensioen door de inrichter aan de aangeslotenen en/of hun rechthebbenden in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2002 betreffende het sectoraal pensioenstelsel.

2.3. Pensioenstelsel

Een collectieve pensioentoezegging.

2.4. Inrichter

Het Fonds voor Bestaanszekerheid voor de sector van de elektriciens daartoe aangeduid bij beslissing van het paritair subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie (PSC 149.01) van 23 april 2002.

2.5. Werkgever

Elke werkgever die arbeiders tewerkstelt vallende onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2002 betreffende het sectoraal pensioenstelsel.

2.6. Aangeslotene

De arbeider die behoort tót de catégorie van het personeel waarvoor de inrichter het sociaal sectoraal pensioenstelsel heeft ingevoerd en die aan de aansluitingsvoorwaarden van het solidariteitsreglement voldoet, alsook de gewezen arbeider die nog steeds actuele of uitgestelde rechten geniet overeenkomstig het pensioenreglement opgenomen als bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2002 betreffende het sectoraal pensioenstelsel.

2.7. Arbeider

Voor de toepassing van dit solidariteitsreglement wordt onder arbeider verstaan zowel de arbeider, als de arbeidster.

2.2. Engagement de pension

L'engagement de constituer une pension complémentaire par l'organisateur au profit des affiliés et/ou de leurs ayants droit en exécution de la convention collective de travail du 10 décembre 2002 relative au régime de pension sectoriel.

2.3. Régime de pension

Un engagement de pension collectif.

2.4. Organisateur

Le Fonds de Sécurité d'Existence du secteur des électriciens, désigné à cet effet par décision de la sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution (SCP 149.01) du 23 avril 2002.

2.5. Employeur

Tout employeur qui emploie des ouvriers relevant du champ d'application de la convention collective de travail du 10 décembre 2002 relative au régime de pension sectoriel.

2.6. Affilié

Tout ouvrier appartenant à la catégorie du personnel pour laquelle l'organisateur a instauré le régime de pension sectoriel social et qui remplit les conditions d'affiliation du règlement de solidarité, ainsi que les anciens ouvriers qui bénéficient encore de droits actuels ou différés conformément au règlement de pension en annexe à la convention collective de travail du 10 décembre 2002 relative au régime de pension sectoriel.

2.7. Ouvrier

Dans le cadre de l'application du présent règlement de solidarité, il sera entendu par ouvrier tant l'ouvrier que l'ouvrière.

2.8. Solidariteitsinstelling

De rechtspersoon belast met de uitvoering van de solidariteitstoezegging. Overeenkomstig artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 oktober 2004 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel werd hiertoe aangewezen het Fonds voor Bestaanszekerheid voor de solidariteitstoezegging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel voor de sector van de elektriciens, het FBZ-SSPE.

2.9. Pensioeninstelling

AXA Belgium, naamloze vennootschap van verzekeringen toegelaten onder het nr. 0039 voor de verzekeringsverrichtingen leven en niet-leven (K.B. 04.07.1979, B.S. 14.07.1979) met maatschappelijke zetel gevestigd te 1170 Brussel, Vorstlaan 25 overeenkomstig artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2002 betreffende het sectoraal pensioenstelsel.

2.10. Verzekeringsonderneming

AXA Belgium, naamloze vennootschap van verzekeringen toegelaten onder het nr. 0039 voor de verzekeringsverrichtingen leven en niet-leven (K.B. 04.07.1979, B.S. 14.07.1979) met maatschappelijke zetel gevestigd te 1170 Brussel, Vorstlaan 25.

2.11. Individuele rekening

De binnen de pensioeninstelling per aangeslotene voorziene rekening waarop de premie voor de pensioentoezegging per actieve aangeslotene wordt gestort, zoals bedoeld in 2.13. van artikel 2 van het pensioenreglement als bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2002 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, en waarop tevens de bedragen in uitvoering van de solidariteitsprestaties bedoeld in artikel 4, 1°, a) en b) van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 oktober 2004 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel als premie worden gestort.

2.12. Jaarlijkse pensioenfiche

De jaarlijkse pensioenfiche opgesteld door de pensioeninstelling, zoals bedoeld in artikel 7 § 3 van het pensioenreglement als bijlage opgenomen bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2002 betreffende het sectoraal pensioenstelsel.

2.8. Organisme de solidarité

La personne morale chargée de l'exécution de l'engagement de solidarité. A été désigné à cet effet, conformément à l'article 5 de la convention collective de travail du 5 octobre 2004 relative au régime de pension sectoriel social, le Fonds de Sécurité d'existence pour l'engagement de solidarité du régime de pension sectoriel social pour le secteur des électriciens, le FSE-90PC. ?~~SSPE~~

2.9. Organisme de pension

AXA Belgium, société anonyme d'assurances agréée sous le n° 0039 pour pratiquer les opérations d'assurance vie et non-vie (A.R. 04.07.1979, M.B. 14.07.1979), ayant son siège social à 1170 Bruxelles, boulevard du Souverain 25, conformément à l'article 6 de la convention collective de travail du 10 décembre 2002 relative au régime de pension sectoriel.

2.10. Entreprise d'assurances

AXA Belgium, société anonyme d'assurances agréée sous le n° 0039 pour pratiquer les opérations d'assurance vie et non-vie (A.R. 04.07.1979, M.B. 14.07.1979), ayant son siège social à 1170 Bruxelles, boulevard du Souverain 25.

2.11. Compte individuel

Le compte prévu par affilié au sein de l'organisme de pension, sur lequel est versée la prime pour l'engagement de pension par affilié actif comme visé au point 2.13. de l'article 2 du règlement de pension en annexe à la convention collective de travail du 10 décembre 2002 relative au régime de pension sectoriel et sur lequel sont également versés comme prime les montants en exécution des prestations de solidarité visées à l'article 4, 1°, a) et b) de la convention collective de travail du 5 octobre 2004 relative au régime de pension sectoriel social.

2.12. Fiche de pension annuelle

La fiche de pension annuelle établie par l'organisme de pension visée à l'article 7 § 3 du règlement de pension en annexe à la convention collective de travail du 10 décembre 2002 relative au régime de pension sectoriel.

2.13. Uittreding

De beëindiging van de arbeidsovereenkomst, anders dan door overlijden of pensionering, voor zover de arbeider geen nieuwe arbeidsovereenkomst heeft gesloten met een werkgever bedoeld in 2.5.

2.14. Solidariteitsfonds

Collectieve reserve die in het kader van het sociaal sectoraal pensioenstelsel bij de solidariteitsinstelling wordt gevestigd.

2.13. Sortie

L'expiration du contrat de travail, autrement que par décès ou mise à la retraite, pour autant que l'ouvrier n'a pas conclu un nouveau contrat de travail avec un employeur visé au point 2.5.

2.14. Fonds de solidarité

La réserve collective constituée auprès de l'organisme de solidarité dans le cadre du régime de pension sectoriel social.

Hoofdstuk II. - VERPLICHTINGEN VAN DE INRICHTER, VAN DE WERKGEVER, VAN DE AANGESLOTENE, VAN DE SOLIDARITEITSINSTELLING, VAN DE PENSIOENINSTELLING EN VAN DE VERZEKERINGS-ONDERNEMING

Artikel 3. - Verplichtingen van de inrichter

§ 1. Algemeen

De inrichter verbindt zich ten aanzien van de aangeslotenen alle inspanningen te doen die nodig zijn voor een goede uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 oktober 2004 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

§ 2. Betaling van de bijdrage aan de solidariteitsinstelling

De jaarlijkse bijdrage voor het sociaal sectoraal pensioenstelsel bedraagt, overeenkomstig artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2002 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, 1% van de bruto jaarwedge waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht.

Deze bijdrage is geïntegreerd in de globale bijdragen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid die de werkgevers trimestrieel zijn verschuldigd.

De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid maakt de bijdrage over aan de inrichter bij wijze van maandelijke voorschotten.

Chapitre II. - OBLIGATIONS DE L'ORGANISATEUR, DE L'EMPLOYEUR, DE L'AFFILIÉ, DE L'ORGANISME DE SOLIDARITE, DE L'ORGANISME DE PENSION ET DE L'ENTREPRISE D'ASSURANCES

Article 3. - Obligations de l'organisateur

§ 1. Généralités

L'organisateur s'engage vis-à-vis des affiliés à mettre tout en oeuvre pour la bonne exécution de la convention collective de travail du 5 octobre 2004 relative au régime de pension sectoriel social.

§ 2. Paiement de la cotisation à l'organisme de solidarité

Conformément à l'article 9 de la convention collective de travail du 10 décembre 2002 relative au régime de pension sectoriel, la cotisation annuelle au régime de pension sectoriel social s'élève à 1% des appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office National de Sécurité Sociale.

Ladite cotisation est intégrée dans les cotisations globales dont les employeurs sont redevables trimestriellement à l'Office National de Sécurité Sociale.

L'Office National de Sécurité Sociale reverse la cotisation à l'organisateur sous forme d'avances mensuelles.

Binnen de 10 werkdagen na de ontvangst van de bijdrage van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid voor het sociaal sectoraal pensioenstelsel en voor het eerst op 15 oktober 2004 maakt de inrichter 5% van deze bijdrage over aan de solidariteitsinstelling ter financiering van de solidariteitstoezegging bij wijze van maandelijks voorschotten.

Op die datum wordt tevens het gedeelte van de met ingang van 1 januari 2002 betaalde bijdrage bestemd voor de financiering van de solidariteitstoezegging door de inrichter aan de solidariteitsinstelling overgemaakt.

Op 1 augustus van elk jaar betaalt de inrichter aan de solidariteitsinstelling het saldo van de bijdrage verschuldigd met betrekking tot het voorgaande jaar.

§ 3. Mededeling van gegevens aan de solidariteitsinstelling

De inrichter bezorgt aan de solidariteitsinstelling de volgende gegevens betreffende alle aangeslotenen :

- 1° naam, voornaam(en), adres, geboortedatum, taalstelsel, geslacht, burgerlijke staat en rijksregisternummer van de aangeslotene;
- 2° data van in- en uitdiensttreding van een arbeider in/uit de sector;
- 3° bedrag van de bruto jaarwedde van de aangeslotene, zoals bepaald in artikel 11 § 2;
- 4° het aantal dagen per jaar van werkloosheid en arbeidsongeschiktheid bedoeld in artikel 10, 1°, a) en b);
- 5° alle andere gegevens die voor de solidariteitsinstelling nodig zijn voor de goede uitvoering van haar verplichtingen.

Elke wijziging die zich met betrekking tot deze gegevens zou kunnen voordoen, worden door de inrichter tegen uiterlijk 1 augustus van elk jaar, aan de solidariteitsinstelling meegedeeld. Bij gebreke hieraan voert de solidariteitsinstelling haar verbintenissen uit op basis van de in haar bezit zijnde gegevens.

Dans les 10 jours ouvrables suivant la réception de la cotisation au régime de pension sectoriel social provenant de l'Office National de Sécurité Sociale et pour la première fois le 15 octobre 2004, l'organisateur reverse 5% de cette cotisation à l'organisme de solidarité à titre d'avance mensuelle pour le financement de l'engagement de solidarité.

A cette date, la part de la cotisation payée depuis le 1er janvier 2002 et destinée au financement de l'engagement de solidarité sera également reversée à l'organisme de solidarité par l'organisateur.

Au 1er août de chaque année, l'organisateur verse à l'organisme de solidarité le solde de la cotisation due relative à l'année précédente.

§ 3. Communication des données à l'organisme de solidarité

Pour tous les affiliés, l'organisateur communique à l'organisme de solidarité les données suivantes :

- 1° nom, prénom(s), adresse, date de naissance, régime linguistique, sexe, état civil et numéro de registre national de l'affilié;
- 2° dates d'entrée en service et de sortie d'un ouvrier dans le/du secteur;
- 3° montant des appointements annuels bruts de l'affilié, tel que stipulé à l'article 11 § 2;
- 4° le nombre de jours par année de chômage et d'incapacité de travail visés à l'article 10, 1°, a) et b);
- 5° toute autre donnée utile à l'organisme de solidarité en vue de la bonne exécution de ses obligations.

Au plus tard pour le 1er août de chaque année, l'organisateur avisera l'organisme de solidarité de toute modification intervenue au niveau de ces données. A défaut, l'organisme de solidarité exécutera ses engagements sur la base des données dont il dispose.

§ 4. Informatie aan de aangeslotene

- 4.1. De inrichter bezorgt aan de aangeslotene op diens eenvoudig verzoek het jaarlijks transparantieverslag bedoeld in artikel 6 § 4, alsook de tekst van het solidariteitsreglement.
- 4.2. De inrichter verbindt zich ertoe om ten voordele van de aangeslotenen een telefoonlijn open te stellen en te bemannen met een medewerker die op de hoogte is van de collectieve arbeidsovereenkomsten van 10 december 2002 betreffende het sectoraal pensioenstelsel en van 5 oktober 2004 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel, van het onderhavig solidariteitsreglement en van andere elementen die van belang zijn in het kader van het sociaal sectoraal pensioenstelsel. Deze help desk staat ter beschikking van de aangeslotenen.

De concrete vraagstellingen van de aangeslotenen in verband met het sociaal sectoraal pensioenstelsel zullen in eerste instantie door de medewerker bedoeld in het voorgaande lid worden beantwoord. Indien deze medewerker de vraag van de aangeslotene onmogelijk zelf kan beantwoorden, zal hij hierover de solidariteitsinstelling, de pensioeninstelling en/of de verzekeringsonderneming contacteren. Bij overlijden laat de medewerker de begunstigde rechtstreeks contact opnemen met de pensioeninstelling en de verzekeringsonderneming.

Artikel 4. - Verplichtingen van de werkgever

§ 1. Betaling van de bijdrage

Overeenkomstig artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2002 betreffende het sectoraal pensioenstelsel stort de werkgever met ingang vanaf 1 januari 2002 aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid de bijdrage voor het sociaal sectoraal pensioenstelsel, waarvan het totale jaarlijkse bedrag per actieve aangeslotene is vastgesteld op 1% van zijn bruto jaarwedde waartop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht.

§ 4. Information de l'affilié

- 4.1. L'organisateur remet à l'affilié, sur simple demande de celui-ci, le rapport annuel de transparence visé à l'article 6 § 4, ainsi que le texte du règlement de solidarité.
- 4.2. L'organisateur s'engage à ouvrir une ligne téléphonique à l'attention des affiliés et d'y affecter un collaborateur qui connaît les conventions collectives de travail du 10 décembre 2002 relative au régime de pension sectoriel et du 5 octobre 2004 relative au régime de pension sectoriel social, le présent règlement de solidarité et les autres éléments utiles dans le cadre du régime de pension sectoriel social. Ce help desk se tient à la disposition des affiliés.

Le collaborateur cité à l'alinéa précédent répondra en premier lieu aux questions concrètes des affiliés concernant le régime de pension sectoriel social. S'il n'est pas en mesure de répondre lui-même à la question de l'affilié, il contactera l'organisme de solidarité, l'organisme de pension et/ou l'entreprise d'assurances à ce sujet. En cas de décès, le collaborateur demandera au bénéficiaire de contacter directement l'organisme de pension et l'entreprise d'assurances.

Article 4. - Obligations de l'employeur

§ 1. Paiement de la cotisation

Conformément à l'article 9 de la convention collective de travail du 10 décembre 2002 relative au régime de pension sectoriel, l'employeur verse à l'Office National de Sécurité Sociale, à partir du 1er janvier 2002, la cotisation au régime de pension sectoriel social, dont le montant annuel total par affilié actif est fixé à 1% de ses appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office National de Sécurité Sociale.

Deze bijdrage voor het sociaal sectoraal pensioenstelsel is geïntegreerd in de globale bijdrage die trimestrieel aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid is verschuldigd.

Cette cotisation au régime de pension sectoriel social est intégrée dans la cotisation globale due chaque trimestre à l'Office National de Sécurité Sociale.

§ 2. Mededeling van gegevens aan de inrichter

De werkgever is ertoe gehouden aan de inrichter en/of aan de solidariteitsinstelling, op hun eenvoudig verzoek, alle nodige gegevens en inlichtingen mee te delen die deze laatste nodig achten voor de goede uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 oktober 2004 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

§ 2. Communication des données à l'organisateur

L'employeur est tenu de communiquer à l'organisateur et/ou à l'organisme de solidarité, sur simple demande de ceux-ci, toutes les données et tous les renseignements utiles dont ces derniers estiment avoir besoin en vue de la bonne exécution de la convention collective de travail du 5 octobre 2004 relative au régime de pension sectoriel social.

Artikel 5. - Verplichtingen van de aangeslotene

§ 1. Algemeen

De aangeslotene onderwerpt zich aan de bepalingen van het onderhavige solidariteitsreglement.

Article 5. - Obligations de l'affilié

§ 1. Généralités

L'affilié se soumet aux dispositions du présent règlement de solidarité.

§ 2. Mededeling van inlichtingen en gegevens

De aangeslotene machtigt de inrichter, de solidariteitsinstelling en de werkgever alle inlichtingen te verschaffen die nodig zijn voor de uitvoering van het solidariteitsreglement.

§ 2. Communication des renseignements et des données

L'affilié autorise l'organisateur, l'organisme de solidarité et l'employeur à fournir tous les renseignements utiles à l'exécution du règlement de solidarité.

In voorkomend geval verstrekt de aangeslotene aan de inrichter en aan de solidariteitsinstelling, - of bij overlijden van de aangeslotene, de begunstigde(n) aan de pensioeninstelling en aan de verzekeringsonderneming -, op hun eenvoudig, verzoek de gegevens die nodig zouden zijn voor de uitvoering van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

Le cas échéant, l'affilié fournira à l'organisateur et à l'organisme de solidarité, - ou en cas de décès de l'affilié, le(s) bénéficiaire(s) fourniront à l'organisme de pension et à l'entreprise d'assurances - à leur simple demande, les données qui s'avèreraient utiles à l'exécution du régime de pension sectoriel social.

Artikel 6. - Verplichtingen van de solidariteitsinstelling

§ 1. Solidariteitsfonds

De solidariteitsinstelling stort alle bijdragen die zij van de inrichter ontvangt voor de financiering van de solidariteitstoezegging in het solidariteitsfonds.

Article 6. - Obligations de l'organisme de solidarité

§ 1. Fonds de solidarité

L'organisme de solidarité verse les cotisations reçues de l'organisateur pour le financement de l'engagement de solidarité dans le fonds de solidarité.

§ 2. Overmaken van sommen en mededeling van de gegevens aan de pensioeninstelling

De solidariteitsinstelling stort aan de pensioeninstelling op uiterlijk 1 augustus van elk jaar en ten vroegste vanaf 1 augustus 2005 de bedragen voor de financiering van de solidariteitsprestaties bedoeld in artikel 10, 1°, a) en b).

De solidariteitsinstelling bezorgt tevens aan de pensioeninstelling alle gegevens die zij nodig heeft om de bedragen voortvloeiende uit deze solidariteitsprestaties als premies op de individuele rekening van de aangeslotene te storten.

§ 3. Verzekeringsovereenkomst

Ter dekking van het risico inhérent aan de in artikel 10, 2° vermelde solidariteitsprestatie sluit de solidariteitsinstelling een overlijdensverzekeringsovereenkomst met de verzekeringsonderneming.

In het kader hiervan betaalt zij aan de verzekeringsonderneming de nodige premies en bezorgt zij aan deze laatste voor de uitvoering van de verzekeringsovereenkomst de volgende gegevens :

1° naam, voorna(a)m(en), adres, geboortedatum, taalstelsel, geslacht, burgerlijke staat en rijksregisternummer van de aangeslotene;

2° alle andere gegevens die voor de verzekeringsonderneming nodig zijn voor de goede uitvoering van haar verbintenissen.

Elke wijziging die zich met betrekking tot deze gegevens zou kunnen voordoen, worden door de solidariteitsinstelling tegen uiterlijk 31 december van elk jaar, aan de verzekeringsonderneming meegedeeld. Bij gebreke hieraan voert de verzekeringsonderneming haar verbintenissen uit op basis van de in haar bezit zijnde gegevens.

§2. Transfert des sommes et communication des données à l'organisme de pension

L'organisme de solidarité verse à l'organisme de pension au plus tard le 1 août de chaque année et au plus tôt à partir du 1er août 2005 les montants pour le financement des prestations de solidarité visées à l'article 10, 1°, a) et b).

L'organisme de solidarité communique à l'organisme de pension également toutes les données dont celui-ci a besoin afin de verser les montants résultant de ces prestations de solidarité sur le compte individuel de l'affilié comme primes.

§ 3. Contrat d'assurance

Pour la couverture du risque inhérent à la prestation de solidarité mentionnée à l'article 10, 2°, l'organisme de solidarité souscrit un contrat d'assurance décès auprès de l'entreprise d'assurances.

Dans ce cadre, il paie à l'entreprise d'assurances les primes nécessaires et communique à celle-ci les données suivantes pour l'exécution du contrat d'assurance :

1° nom, prénom(s), adresse, date de naissance, régime linguistique, sexe, état civil et numéro du registre national de l'affilié;

2° toutes autres données nécessaires à l'entreprise d'assurances pour la bonne exécution de ses engagements.

Au plus tard le 31 décembre de chaque année, l'organisme de solidarité avisera l'entreprise d'assurances de toute modification intervenue dans les données à ce niveau. A défaut, l'entreprise d'assurances exécutera ses engagements sur la base des données dont elle dispose.

§ 4. Jaarlijks transparantieverlag

De solidariteitsinstelling stelt jaarlijks een transparantieverlag op omtrent haar beheer van de solidariteitstoezegging dat volgende informatie bevat:

- 1° de financieringswijze van de solidariteits-toezegging en de structurele wijzigingen hierin;
- 2° de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuaspecten;
- 3° het rendement van de beleggingen;
- 4° de kostenstructuur;
- 5° de winstdeling.

Dit transparantieverlag wordt ter beschikking gesteld van de inrichter die het op eenvoudig verzoek meedeelt aan de aangeslotene.

Artikel 7. - Verplichtingen van de pensioeninstelling

§ 1. Storting van de bijdragen ontvangen van de solidariteitsinstelling op de individuele rekeningen

Op 1 augustus van elk jaar en ten vroegste vanaf 1 augustus 2005 stort de pensioeninstelling de bedragen die zij van de solidariteitsinstelling heeft ontvangen met betrekking tót de solidariteitsprestaties bedoeld in artikel 10, 1° a) en b) als premie op de individuele rekening van de aangeslotenen en dit op basis van de gegevens die zij op dat ogenblik van de solidariteitsinstelling heeft ontvangen.

§ 2. Jaarlijkse pensioenfiche

De bedragen die de pensioeninstelling van de solidariteitsinstelling heeft ontvangen voor de solidariteitsprestaties bedoeld in artikel 10, 1° a) en b) worden afzonderlijk op de jaarlijkse pensioenfiche van de aangeslotene vermeld.

§ 4. Rapport annuel de transparence

L'organisme de solidarité rédige chaque année un rapport de transparence relativement à la gestion de l'engagement de solidarité, rapport qui contient les informations suivantes :

- 1° le mode de financement de l'engagement de pension et les modifications structurelles de ce financement;
- 2° la stratégie d'investissement à long et à court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects social, éthique et environnemental;
- 3° le rendement des placements;
- 4° la structure des frais;
- 5° la participation aux bénéfices.

Ce rapport de transparence est mis à la disposition de l'organisateur, qui le communique à l'affilié sur simple demande.

Article 7. - Obligations de l'organisme de pension

§1. Versement des montants reçus de l'organisme de solidarité sur les comptes individuels

Au 1er août de chaque année et au plus tôt à partir du 1er août 2005, l'organisme de pension verse les montants qu'il a reçus de l'organisme de solidarité relatifs aux prestations de solidarité visées à l'article 10, 1°, a) et b) comme prime sur les comptes individuels des affiliés et ceci sur la base des données qu'il a reçues de l'organisme de solidarité à ce moment.

§ 2. La fiche de pension annuelle

Les montants que l'organisme de pension a reçu de l'organisme de solidarité pour les prestations de solidarité visées à l'article 10, 1°, a) en b) sont mentionnés séparément sur la fiche annuelle de pension de l'affilié.

§ 3. Uitbetaling van het aanvullend pensioen gevormd in het kader van de solidariteits-toezegging

Het aanvullend pensioen opgebouwd in het kader van de solidariteitsprestaties bedoeld in artikel 10, 1° a) en b) wordt door de pensioeninstelling aan de aangeslotene uitgekeerd overeenkomstig de modaliteiten bepaald in 1.5. e.v. van artikel 12 § 1.

§ 4. De pensioeninstelling is enkel tôt de uitvoering van haar verbintenissen gehouden voor zover zij van de solidariteitsinstelling volgende gegevens heeft ontvangen:

- 1° naam, voornaam(en), adres, geboortedatum, taalstelsel, geslacht, burgerlijke staat en rijksregisternummer van de aangeslotene;
- 2° data van in- en uitdiensttreding van een arbeider in/uit de sector;
- 3° het bedrag van de bruto jaarwedde, zoals bepaald in artikel 11 § 2;
- 4° het aantal dagen per jaar van werkloosheid en arbeidsongeschiktheid bedoeld in artikel 10, 1°, a) en b);
- 5° alle andere gegevens die voor de pensioeninstelling nodig zijn voor de goede uitvoering van haar verplichtingen.

Elke wijziging die zich met betrekking tôt deze gegevens zou kunnen voordoen, worden door de solidariteitsinstelling tegen uiterlijk 1 augustus van elk jaar, aan de pensioeninstelling meegegeeld. Bij gebreke hieraan voert de pensioeninstelling haar verbintenissen uit op basis van de in haar bezit zijnde gegevens.

§ 5. Fiscale en parafiscale inhoudingen

De pensioeninstelling staat in voor het verrichten van de fiscale en sociale inhoudingen op de uitkeringen die zij betaalt, voor de uitkering van de netto uitkeringen aan de begunstigde(n), evenals voor het opstellen van de verschillende aangiften.

§ 3. Paiement de la pension complémentaire constituée dans le cadre de l'engagement de solidarité

La pension complémentaire constituée dans le cadre des prestations de solidarité visées à l'article 10, 1°, a) et b) sont liquidées par l'organisme de pension à l'affilié conformément aux modalités prévues aux points 1.5. e.s. de l'article 12 § 1.

§ 4. L'organisme de pension n'est tenu à l'exécution de ses engagements que pour autant qu'il ait reçu de l'organisme de solidarité les données suivantes:

- 1° nom, prénom(s), adresse, date de naissance, régime linguistique, sexe, état civil et numéro de registre national de l'affilié
- 2° dates d'entrée en service et de sortie d'un ouvrier dans le/du secteur;
- 3° le montant des appointements annuels bruts, tel que stipulé à l'article 11 § 2;
- 4° le nombre de jours par année de chômage et d'incapacité de travail visés à l'article 10, 1°, a) en b);
- 5° toute autre donnée utile à l'organisme de pension en vue de la bonne exécution de ses obligations.

Au plus tard pour le 1er août de chaque année, l'organisme de solidarité avisera l'organisme de pension de toute modification intervenue au niveau de ces données. A défaut, l'organisme de pension exécutera ses engagements sur la base des données dont il dispose.

§ 5. Retenues fiscales et parafiscales

L'organisme de pension se charge d'opérer les retenues fiscales et sociales sur les prestations qu'il paie, de verser les montants nets au(x) bénéficiaires, ainsi que d'établir les différentes déclarations.

Artikel 8. - Verplichtingen van de verzekeringsonderneming

§ 1. Vergoeding bij overlijden tijdens de loopbaan

In uitvoering van de gesloten overlijdensverzekeringsovereenkomst en op basis van de door de solidariteitsinstelling betaalde premies betaait de verzekeringsonderneming aan de begunstigde(n) bedoeld in 2.2. van artikel 12 een vergoeding in geval van overlijden van de aangeslotene tijdens zijn beroepsloopbaan, zoals nader bepaald in § 2 van artikel 12.

§ 2. Fisale en parafiscale inhoudingen

De verzekeringsonderneming staat in voor het verrichten van de fiscale en sociale inhoudingen op de uitkeringen die zij betaait, voor de uitbetaling van de netto uitkeringen aan de begunstigde(n), evenals voor de opstelling van de verschillende aangiftes.

Article 8. - Obligations de l'entreprise d'assurances

§ 1. Indemnisation en cas de décès pendant la carrière professionnelle

En exécution du contrat d'assurance décès conclu et sur base des primes payées par l'organisme de solidarité, l'entreprise d'assurances paie au(x) bénéficiaire(s) visé(s) au point 2.2. de l'article 12 une indemnisation en cas de décès de l'affilié au cours de sa carrière professionnelle comme précisée au §2 de l'article 12 ci-après.

§ 2. Retenues fiscales et parafiscales

L'entreprise d'assurances se charge d'opérer les retenues fiscales et sociales sur les prestations qu'elle paie, de verser les montants nets au(x) bénéficiaires, ainsi que d'établir les différentes déclarations.

Hoofdstuk III. - BESCHRIJVING VAN DE SOLIDARITEIT

Artikel 9. - Aansluiting en aansluitingsvoorwaarden

§ 1. Aansluiting

1.1. Verplichte aansluiting

De aansluiting bij het solidariteitsreglement is verplicht voor alle arbeiders in dienst bij een werkgever, bedoeld in 2.5. van artikel 2, op 1 januari 2002, of later, en dit ongeacht de aard van de arbeidsovereenkomst.

1.2. Ogenblik van de aansluiting

De aansluiting heeft plaats op de eerste dag van de maand volgend op de datum waarop de arbeider aan de aansluitingsvoorwaarden voldoet en ten vroegste op 1 januari 2002.

Chapitre III. - DESCRIPTION DE LA SOLIDARITE

Article 9. - Affiliation et conditions d'affiliation

§ 1. Affiliation

1.1. Affiliation obligatoire

L'affiliation au règlement de solidarité est obligatoire pour tous les ouvriers en service au 1er janvier 2002 ou ultérieurement auprès d'un employeur visé au point 2.5. de l'article 2, et ce quelle que soit la nature du contrat de travail.

1.2. Moment de l'affiliation

L'affiliation a lieu le premier jour du mois qui suit la date à laquelle l'ouvrier remplit les conditions d'affiliation et au plus tôt le 1er janvier 2002.

§ 2. Aansluitingsvoorwaarden

- 2.1. Om aanspraak te kunnen maken op de solidariteitsprestaties dient de aangeslotene gedurende een al dan niet onderbroken periode van 12 maanden bij het sociaal sectoraal pensioenstelsel te zijn aangesloten.
- 2.2. Indien een arbeider na zijn uittreding uit het sociaal sectoraal pensioenstelsel, al dan niet onmiddellijk, opnieuw als arbeider bij een werkgever bedoeld in 2.5. van artikel 2 wordt tewerkgesteld, wordt, om te bepalen of aan de minimale aansluitingstermijn is voldaan, rekening gehouden met het geheel van de tewerkstellingsperiodes bij de betrokken werkgevers.

Artikel 10. - Solidariteitsprestaties

Overeenkomstig artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 oktober 2004 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel worden volgende solidariteitsprestaties weerhouden :

- 1° de financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen ten belope van 0,30 EUR per dag van inactiviteit van de aangeslotene in de sector tijdens de hierna vermelde periodes van inactiviteit en overeenkomstig de vermeldingen dienaangaande in de codes van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid :
 - a) de periodes van tijdelijke werkloosheid in de zin van artikel 49 (technische stoornis), artikel 50 (slecht weer) en 51 (economische werkloosheid) van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, en de werkloosheid in de zin van artikel 26, eerste lid (overmacht) of 28, 1° (sluiting wegens jaarlijkse vakantie) van diezelfde wet;
 - b) de vergoede periodes van arbeidsongeschiktheid wegens ziekte, invaliditeit, bevallings- of zwangerschapsrust, en de periodes die worden gedekt door een tijdelijke arbeidsongeschiktheid ten gevolge van een arbeidsongeval of een beroepsziekte.

§ 2. Conditions d'affiliation

- 2.1. Pour pouvoir prétendre aux prestations de solidarité, l'affilié doit avoir été affilié au régime de pension sectoriel social pendant une période, interrompue ou non, de minimum 12 mois.
- 2.2. Si, après sa sortie du régime de pension sectoriel social, un ouvrier est à nouveau engagé, immédiatement ou non, en tant qu'ouvrier auprès d'un employeur visé au point 2.5. de l'article 2, il sera tenu compte de l'ensemble des périodes d'activité auprès des employeurs concernés pour déterminer si la période d'affiliation minimum est satisfaite.

Article 10. - Prestations de solidarité

Conformément à l'article 4 de la convention collective de travail du 5 octobre 2004 relative au régime de pension sectoriel social les prestations suivantes de solidarité sont retenues :

- 1° le financement de la constitution de la pension complémentaire à raison de 0,30 EUR par jour d'inactivité de l'affilié dans le secteur au cours des périodes d'inactivité précisées ci-après et conformément aux dispositions arrêtées en la matière dans les codes de l'Office National de la Sécurité Sociale :
 - a) les périodes de chômage temporaire au sens des articles 49 (accident technique), 50 (intempéries) et 51 (chômage pour motifs économiques) de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, ainsi que le chômage au sens de l'article 26, premier alinéa (force majeure) ou 28, 1° (fermeture pendant les vacances annuelles) de cette même loi;
 - b) les périodes donnant lieu à une indemnisation en raison d'une incapacité de travail pour maladie, invalidité, repos d'accouchement ou congé de maternité, et les périodes couvertes par une incapacité de travail temporaire due à un accident du travail ou à une maladie professionnelle.

2° de vergoeding van inkomstenverlies bij overlijden van de aangeslotene tijdens de beroepsloopbaan bij een werkgever bedoeld in artikel 1 §1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst door middel van een forfaitaire vergoeding ten bedrage van 1.500,00 EUR op jaarbasis.

Deze solidariteitsprestaties treden in werking vanaf 1 januari 2004.

Artikel 11. - Financiering van de solidariteitsprestaties

§ 1. Overeenkomstig artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2002 betreffende het sectoraal pensioenstelsel bedraagt de jaarlijkse bijdrage aan het sociaal sectoraal pensioenstelsel per arbeider 1 % van de bruto jaarwedde waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht.

De werkgever is gehouden tót de betaling van deze bijdrage dewelke is geïntegreerd in de globale bijdrage die trimestrieel aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid is verschuldigd. De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid maakt deze bijdrage bij wijze van maandelijks voorschotten over aan de inrichter.

Binnen de 10 werkdagen na ontvangst van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid maakt de inrichter 95% en 5% van deze bijdrage bij wijze van maandelijks voorschotten over aan de pensioeninstelling respectievelijk de solidariteitsinstelling ter financiering van de pensioentoezegging respectievelijk de solidariteitstoezegging bij wijze van maandelijks voorschotten.

De solidariteitsinstelling stort deze voorschotten in het solidariteitsfonds.

Op 1 augustus van elk jaar betaalt de inrichter aan de solidariteitsinstelling het saldo van de solidariteitsbijdrage verschuldigd met betrekking tót het voorgaande jaar.

2° l'indemnisation, par le biais d'un montant forfaitaire de 1.500,00 EUR sur base annuelle, pour perte de revenu en cas de décès de l'affilié pendant la carrière professionnelle auprès d'un employeur visé à l'article 1 § 1 de cette convention collective de travail.

Ces prestations de solidarité sont applicables à partir du 1^{er} janvier 2004.

Article 11. - Financement des prestations de solidarité

§ 1. Conformément à l'article 9 de la convention collective de travail du 10 décembre 2002 relative au régime de pension sectoriel, la cotisation annuelle au régime de pension sectoriel social s'élève, par ouvrier, à 1 % des appointements annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office National de Sécurité Sociale.

L'employeur est tenu au paiement de cette cotisation, laquelle est intégrée dans la cotisation globale due chaque trimestre à l'Office National de Sécurité Sociale. L'Office National de Sécurité Sociale reverse cette cotisation à l'organisateur sous forme d'avances mensuelles.

Dans les 10 jours ouvrables suivant la réception de la cotisation de l'Office National de Sécurité Sociale, l'organisateur reverse 95% et 5% de cette cotisation à titre d'avance mensuelle d'une part à l'organisme de pension et d'autre part à l'organisme de solidarité pour le financement d'une part de l'engagement de pension et d'autre part de l'engagement de solidarité.

L'organisme de solidarité verse ces avances dans le fonds de solidarité.

Le 1^{er} août de chaque année, l'organisateur paie à l'organisme de solidarité le solde de la cotisation de solidarité due relative à l'année précédente.

§ 2. Op basis van de gegevens meegedeeld door de inrichter berekent de solidariteitsinstelling op 1 augustus van elk jaar de solidariteitsbijdrage met betrekking tót het voorgaande jaar voor elke aangeslotene in dienst tijdens dat voorgaande jaar overeenkomstig de volgende formule :

$$\text{Solidariteitsbijdrage} = 5\% \times 1\% (W \times 1,08 \times 1,0833)$$

waarbij W : de som van de maandelijke bruto wedden van het kalenderjaar waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht

W x 0,08 : het vakantiegeld
W x 0,0833 : de eindejaarspremie

Het eventuele tekort voortvloeiende uit deze berekening ten opzichte van de door de inrichter betaalde voorschotten worden door de solidariteitsinstelling van de inrichter gevorderd.

Artikel 12. - Uitvoering van de solidariteitsprestaties

§ 1. Solidariteitsprestaties bedoeld in artikel 10, 1°, a) en b): financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen.

1.1. Na ontvangst van de nodige gegevens van de solidariteitsinstelling gaat de pensioeninstelling over tót de berekening van het per aangeslotene te storten bedrag voor de financiering van het aanvullend pensioen volgens volgende formule :

$$0,30 \text{ EUR} \times \text{aantal dagen van inactiviteit bedoeld in artikel 10, 1°, a) en b) van de aangeslotene}$$

1.2. Na mededeling van het aldus berekende bedrag door de pensioeninstelling aan de solidariteitsinstelling, put deze laatste dit bedrag uit het solidariteitsfonds en maakt dit tegen uiterlijk 1 augustus van elk jaar over aan de pensioeninstelling.

1.3. Na ontvangst van dit bedrag stort de pensioeninstelling dit bedrag als premie op de individuele rekening van de aangeslotene.

§ 2. Sur la base des données communiquées par l'organisateur, l'organisme de solidarité calcule au 1^{er} août de chaque année la cotisation de solidarité relative à l'année précédente pour chaque affilié actif pendant cette année précédente selon la formule ci-après :

$$\text{Cotisation de solidarité} = 5\% \times 1\% (S \times 1,08 \times 1,0833)$$

où S : la somme des appointements mensuels bruts de l'année calendrier sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office National de Sécurité Sociale

S x 0,08 : le pécule de vacances
S x 0,0833 : la prime de fin d'année

Le déficit éventuel résultant de ce calcul par rapport aux avances payées par l'organisateur est réclamé par l'organisme de solidarité à l'organisateur.

Article 12. - Exécution des prestations de solidarité

§ 1. Prestations de solidarité visées à l'article 10, 1°, a) et b): financement de la constitution de la pension complémentaire.

1.1. Après réception des informations requises de la part de l'organisme de solidarité, l'organisme de pension procède au calcul du montant à verser pour chaque affilié en vue du financement de la pension complémentaire, et ce suivant la formule suivante :

$$0,30 \text{ EUR} \times \text{nombre de jours d'inactivité de l'affilié visés à l'article 10, 1°, a) et b)}$$

1.2. Après communication du montant ainsi calculé par l'organisme de pension à l'organisme de solidarité, ce dernier puise ce montant dans le fonds de solidarité et le reverse au plus tard le 1^{er} août de chaque année à l'organisme de pension.

1.3. Après réception de ce montant, l'organisme de pension verse ce montant à titre de prime sur le compte personnel de l'affilié.

1.4. In zover het correct aantal dagen van inactiviteit bedoeld in artikel 10, 1° a) en b) van de aangeslotene tijdens maximaal vier kwartalen voorafgaand aan zijn (vervroegde) pensionering, zijn brugpensionering of zijn overlijden door de solidariteitsinstelling niet aan de pensioeninstelling kunnen worden meegedeeld, gebeurt de berekening van het bedrag met betrekking töt deze solidariteitsprestaties voor deze ontbrekende kwartalen door de pensioeninstelling op basis van een forfaitair bedrag van 1 EUR per ontbrekend kwartaal. Na mededeling van dit bedrag door de pensioeninstelling aan de solidariteitsinstelling, put deze laatste dit bedrag uit het solidariteitsfonds en maakt zij dit bedrag over aan de pensioeninstelling. Vanaf de ontvangst ervan stort de pensioeninstelling dit bedrag als premie op de individuele rekening van de betrokken aangeslotene.

Indien het correct aantal dagen van inactiviteit bedoeld in artikel 10, 1° a) en b) van de aangeslotene betreffende meer dan vier kwartalen voorafgaand aan zijn (vervroegde) pensionering, zijn brugpensionering of zijn overlijden ontbreken, neemt de solidariteitsinstelling alle nodige maatregelen om deze ontbrekende gegevens te bekomen. Op basis hiervan berekent de pensioeninstelling het in het kader van deze solidariteitsprestaties te betalen bedrag voor de financiering van het aanvullend pensioen op basis van de formule bepaald in 1.1.

Na mededeling van dit bedrag door de pensioeninstelling aan de solidariteitsinstelling, put deze laatste dit bedrag uit het solidariteitsfonds en maakt dit over aan de pensioeninstelling. Vanaf de ontvangst ervan stort de pensioeninstelling dit bedrag als premie op de individuele rekening van de aangeslotene.

1.5. De uitbetaling van het in het kader van deze solidariteitsprestaties opgebouwd aanvullend pensioen gebeurt overeenkomstig de modaliteiten bepaald in artikel 14 van het pensioenreglement opgenomen als bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2002 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, behoudens de afwijkingen bepaald in 1.4. en 1.6.

1.4. Dans la mesure où l'organisme de solidarité ne peut pas communiquer à l'organisme de pension le nombre exact de jours d'inactivité de l'affilié visés à l'article 10, 1° a) et b) pendant maximum quatre trimestres avant sa mise à la retraite anticipée ou non, sa prépension ou son décès, l'organisme de pension fera le calcul du montant relatif à ces prestations de solidarité pour les trimestres manquants sur base d'un montant forfaitaire de 1 EUR par trimestre manquant. Après communication de ce montant par l'organisme de pension à l'organisme de solidarité, ce dernier le puisera dans le fonds de solidarité et transmettra ce montant à l'organisme de pension. Dès réception de ce montant, l'organisme de pension le versera à titre de prime sur le compte personnel de l'affilié concerné.

Si le nombre exact de jours d'inactivité de l'affilié visés à l'article 10, 1° a) et b) n'est pas connu pour plus de quatre trimestres avant sa mise à la retraite anticipée ou non, sa prépension ou son décès, l'organisme de solidarité prendra toutes les mesures nécessaires afin d'obtenir ces informations manquantes. Sur base de celles-ci, l'organisme de pension calculera le montant à payer dans le cadre de ces prestations de solidarité pour le financement de la pension complémentaire conformément à la formule visée au 1.1.

Après communication de ce montant par l'organisme de pension à l'organisme de solidarité, ce dernier puisera ce montant dans le fonds de solidarité et le reversera à l'organisme de pension. Dès réception de ce montant, l'organisme de pension le versera à titre de prime sur le compte individuel de l'affilié.

1.5. Sauf dérogations énoncées aux points 1.4. et 1.6., le paiement de la pension complémentaire constituée dans le cadre de ces prestations de solidarité s'effectue conformément aux modalités stipulées à l'article 14 du règlement de pension repris en annexe à la convention collective de travail du 10 décembre 2002 relative au régime de pension sectoriel.

1.6. Het aanvullend pensioen opgebouwd in uitvoering van deze solidariteitsprestaties is ten vroegste betaalbaar vanaf 1 januari 2005 en voor zover het solidariteitsfonds voldoende is gestijfd.

1.6. La pension complémentaire constituée en exécution de ces prestations de solidarité est payable au plus tôt à partir du 1^{er} janvier 2005, pour autant que le fonds de solidarité ait accumulé suffisamment de moyens.

§ 2. Solidariteitsprestatie bedoeld in artikel 10, 2°:

vergoeding van inkomstenverlies bij overlijden tijdens de beroepsloopbaan

§.2. Prestation de solidarité visée à l'article 10, 2°:

indemnisation d'une perte de revenu en cas de décès pendant la carrière professionnelle

2.1. Voor de uitvoering van de solidariteitsprestatie bedoeld in artikel 10, 2° sluit de solidariteitsinstelling met de verzekeringsonderneming een tijdelijke overlijdensverzekeringsovereenkomst van een duur van 1 jaar.

2.1. Pour l'exécution de la prestation de solidarité visée à l'article 10, 2°, l'organisme de solidarité conclut avec l'entreprise d'assurances un contrat d'assurance temporaire décès d'une durée d'un an.

Op basis van de door de solidariteitsinstelling aan de verzekeringsonderneming betaalde premies en meegedeelde gegevens betaalt deze laatste bij overlijden van de aangeslotene tijdens zijn beroepsloopbaan bij een werkgever bedoeld in 2.5. in dat jaar, een forfaitaire bruto vergoeding van 1.500,00 EUR aan de begunstigde(n) bedoeld in 2.2.

Sur la base des primes payées et des informations communiquées par l'organisme de solidarité à l'entreprise d'assurances, cette dernière paie, en cas de décès de l'affilié survenu cette année-là pendant sa carrière professionnelle chez un employeur visé au point 2.5., une indemnité forfaitaire brute de 1.500,00 EUR au(x) bénéficiaire(s) visé(s) au point 2.2.

Is de aangeslotene in leven bij het verstrijken van die termijn van 1 jaar, dan blijven de door de solidariteitsinstelling betaalde premies eigendom van de verzekeringsonderneming als prijs voor het risico dat zij heeft gedekt.

Si l'affilié est en vie à l'expiration de ce délai d'un an, les primes payées par l'organisme de solidarité restent acquises à l'entreprise d'assurances comme prix du risque couvert.

De met betrekking tót deze tijdelijke overlijdensverzekering te betalen premie wordt door de solidariteitsinstelling uit het solidariteitsfonds geput en maandelijks vooraf binnen de eerste 8 dagen van de maand van de vervaldag waarop ze betrekking heeft door de solidariteitsinstelling aan verzekeringsonderneming overgemaakt.

La prime à payer pour cette assurance temporaire décès est puisée par l'organisme de solidarité dans le fonds de solidarité et transmise par l'organisme de solidarité à l'entreprise d'assurances mensuellement, par anticipation, au cours des 8 premiers jours du mois de l'échéance à laquelle elle se rapporte.

2.2. In geval van overlijden van de aangeslotene tijdens zijn beroepsloopbaan bij een werkgever bedoeld in 2.5. van artikel 2, wordt, ongeacht de oorzaak, de omstandigheden of de plaats van het overlijden, een forfaitaire bruto vergoeding van 1.500,00 EUR uitgekeerd aan de begunstigde(n) op basis van de volgende rangorde:

2.2. En cas de décès de l'affilié durant sa carrière professionnelle auprès d'un employeur visé au point 2.5. de l'article 2, quels que soient les causes, les circonstances ou le lieu du décès, une indemnisation forfaitaire brute de 1.500 EUR est versée au(x) bénéficiaire(s) suivant l'ordre qui suit:

1° de noch uit de echt, noch van tafel en bed gescheiden echtgeno(o)t(e) of de wettelijk samenwonende partner van de aangeslotene;

1° le conjoint ni divorcé ni séparé de corps judiciairement ou le cohabitant légal de l'affilié;

- 2° bij ontstentenis van deze echtgeno(o)t(e) of wettelijk samenwonende partner, aan de natuurlijke persoon die de aangeslotene heeft aangeduid op het formulier "Aanduiding van begunstigde" bedoeld in 2.2.1., 2° van artikel 14 § 2 van het pensioenreglement als bijlage opgenomen bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2002 betreffende het sectoraal pensioenstelsel;
- 3° bij ontstentenis, aan de kinderen van de aangeslotene, per gelijke delen; is een kind van de aangeslotene vooroverleden, dan komt het aandeel van dat kind per gelijke delen toe aan zijn kinderen; bij ontstentenis, per gelijke delen, onder de andere kinderen van de aangeslotene; het kind is degene waarvan de verwantschap ten opzichte van zijn rechtsvoorganger rechtsgeldig is vastgesteld, en dit ongeacht de wijze van vaststelling van de verwantschap.
- 4° bij ontstentenis, aan de ouders van de aangeslotene, per gelijke delen; bij ontstentenis aan één van hen, aan de overlevende;
- 5° bij ontstentenis, aan de grootouders van de aangeslotene, per gelijke delen; bij ontstentenis van één van hen, aan de overlevende;
- 6° bij ontstentenis, aan de broers en zusters van de aangeslotene, per gelijke delen; bij ontstentenis van één van hen, aan zijn of haar kinderen; bij ontstentenis daaraan, aan de andere broers of zusters van de aangeslotene, per gelijke delen;
- 7° bij ontstentenis, aan de andere wettelijke erfgenamen van de aangeslotene, per gelijke delen, met uitsluiting van de Staat;
- 8° bij ontstentenis van de voormelde begunstigde(n) wordt de solidariteitsprestatie in het solidariteitsfonds gestort.
- 2° à défaut de ce conjoint ou du cohabitant légal, à la personne physique désignée par l'affilié dans le formulaire "Désignation bénéficiaire" visé au point 2.2.1., 2° de l'article 14 § 2 du règlement de pension repris en annexe à la convention collective de travail du 10 décembre 2002 relative au régime de pension sectoriel;
- 3° à défaut, aux enfants de l'affilié, par parts égales; si l'un des enfants de l'affilié est prédécédé, la part de cet enfant revient, par parts égales, à ses enfants; à défaut, par parts égales, aux autres enfants de l'affilié; l'enfant est celui dont la filiation est légalement établie à l'égard de son auteur, quel que soit le mode d'établissement de la filiation.
- 4° à défaut, aux parents de l'affilié, par parts égales; à défaut de l'un d'eux, au survivant;
- 5° à défaut, aux grands-parents de l'affilié, par parts égales; à défaut de l'un d'eux, au survivant;
- 6° à défaut, aux frères et soeurs de l'affilié, par parts égales; à défaut de l'un d'eux, à ses enfants; à défaut d'enfants, aux autres frères et soeurs de l'affilié, par parts égales;
- 7° à défaut, aux autres héritiers légaux de l'assuré, par parts égales, à l'exclusion de l'Etat;
- 8° à défaut du/des bénéficiaire(s) précité(s), les prestations de solidarité sont versées dans le fonds de solidarité.

2.3. Opdat de verzekeringsondememing tót de uitkering zou kunnen overgaan, dient (dienen) de begunstigde(n) de verzekeringsondememing schriftelijk in kennis te stellen van het overlijden van de aangeslotene. Bij deze kennisgeving dient (dienen) de begunstigde(n) volgende documenten aan de verzekeringsondememing over te maken :

- een uittreksel uit de overlijdensakte;
- een recto verso fotokopie van de identiteitskaart van de begunstigde(n) en van het document waarop de inhoud van de elektronische identiteitskaart wordt vermeld;
- een fotokopie van de S.I.S.-kaart van de begunstigde(n);
- een akte van bekendheid die de hoedanigheid en de rechten van de begunstigde(n) vermeldt, indien geen aanwijzing bij naam van de begunstigde(n) gebeurde en de begunstigde niet de langstlevende echtgeno(o)t(e) of de wettelijk samenwonende partner is.

De verzekeringsondememing kan aan de begunstigde(n) desgevallend bijkomende documenten vragen die zij nodig heeft om tót de uitkering te kunnen overgaan.

2.4. Indien de solidariteitsprestatie niet binnen de 3 jaar na het overlijden van de aangeslotene door de rechthebbende(n) wordt opgevraagd, wordt deze in het solidariteitsfonds gestort.

2.5. Na de ontvangst van de documenten bedoeld in 2.3. van dit artikel en voor zover alle gegevens en premies door de solidariteitsinstelling aan de verzekeringsondememing werden overgemaakt, bezorgt deze laatste aan de begunstigde(n) een vereffeningsafrekening met de vermelding van de bruto en netto bedragen, alsook van de fiscale en parafiscale inhoudingen die door de verzekeringsondememing worden vericht.

2.6. Binnen de maand na ontvangst van deze vereffeningsafrekening dient deze afrekening door de begunstigde(n), na ondertekening, aan de verzekeringsondememing te worden overgemaakt.

2.3. Afin que l'entreprise d'assurances puisse procéder au versement de la prestation, le(s) bénéficiaire(s) doit (doivent) avertir l'entreprise d'assurances par écrit du décès de l'affilié. A cet avis, le(s) bénéficiaire(s) doit (doivent) transmettre à l'entreprise d'assurances les documents suivants :

- un extrait de l'acte de décès;
- une copie recto verso de la carte d'identité du (des) bénéficiaire(s) et du document concernant le contenu de la carte d'identité électronique;
- une copie de la carte S.I.S. du (des) bénéficiaire(s);
- un acte de notoriété indiquant la qualité et les droits du/des bénéficiaire(s), s'il(s) n'a/n'ont pas été nominativement désigné(s) et s'il ne s'agit pas du conjoint survivant ou du cohabitant légal.

L'entreprise d'assurances est en droit de demander au(x) bénéficiaire(s) les documents supplémentaires qu'elle juge utiles afin de pouvoir procéder au paiement.

2.4. Si la prestation de solidarité n'a pas été réclamée dans les 3 ans du décès de l'affilié par le(s) ayant(s) droit, celle-ci est versée dans le fonds de solidarité.

2.5. Après réception des documents cités au point 2.3. du présent article et pour autant que toutes les données et primes aient été transmises par l'organisme de solidarité à l'entreprise d'assurances, celle-ci remet au(x) bénéficiaire(s) un décompte de liquidation reprenant les montants brut et net ainsi que les retenues fiscales et parafiscales qui seront effectuées par l'entreprise d'assurances.

2.6. Dans le mois qui suit la réception de ce décompte de liquidation, le(s) bénéficiaire(s) doit (doivent) remettre ledit décompte à l'entreprise d'assurances après l'avoir signé.

2.7. Na de ontvangst van de door de begunstigde(n) ondertekende vereffeningsafrekening gaat de verzekeringsonderneming over tót de uitbetaling van de solidariteitsprestatie aan de begunstigde(n).

Eénmaal per maand stelt de verzekeringsonderneming de solidariteitsinstelling in kennis van de uitkeringen verricht tijdens de voorgaande maand.

2.8. De solidariteitsprestatie bedoeld in artikel 10, 2° is ten vroegste betaalbaar vanaf 1 januari 2005 en voor zover het solidariteitsfonds voldoende is gestijfd.

2.7. Après la réception du décompte de liquidation signé par le(s) bénéficiaire(s), l'entreprise d'assurances procède au versement de la prestation de solidarité au(x) bénéficiaire(s).

Une fois par mois, l'entreprise d'assurances informe l'organisme de solidarité des versements effectués le mois précédent.

2.8. La prestation de solidarité visée à l'article 10, 2° est payable au plus tôt à partir du 1er janvier 2005, pour autant que le fonds de solidarité ait accumulé suffisamment de moyens.

Artikel 13. - Solidariteitsfonds

§ 1. Principe

Binnen de solidariteitsinstelling wordt een solidariteitsfonds opgericht.

§ 2. Financiering

Het solidariteitsfonds wordt gefinancierd door :

- de bijdragen voor de financiering van de solidariteitstoezegging, zoals bepaald in artikel 6 § 1 ;
- de solidariteitsprestaties betreffende de aangeslotenen die niet voldoen aan de minimale aansluitingsperiode van 12 maanden, zoals voorzien in artikel 9 § 2;
- de solidariteitsprestatie bij overlijden tijdens de loopbaan zonder begunstigingstoewijzing, alsook indien deze niet binnen de 3 jaar na het overlijden van de aangeslotene werd opgevraagd, zoals respectievelijk bepaald in 2.2. en 2.4. van artikel 12 § 2;
- de stortingen van de inrichter bestemd om de activa van het solidariteitsfonds aan te vullen;
- de intrest voortvloeiende uit het beheer van het solidariteitsfonds;
- de eventuele restorno betreffende de overlijdensverzekeringsovereenkomst.

Article 13. - Fonds de solidarité

§ 1. Principe

Un fonds de solidarité est créé au sein de l'organisme de solidarité.

§ 2. Financement

Le fonds de solidarité est alimenté par :

- les cotisations pour le financement de l'engagement de solidarité, comme stipulées à l'article 6 § 1;
- les prestations de solidarité relatives aux affiliés qui ne satisfont pas à la période minimale d'affiliation de 12 mois prévue à l'article 9 § 2;
- la prestation de solidarité en cas de décès au cours de la carrière professionnelle sans attribution bénéficiaire, ainsi que celle qui n'a pas été réclamée dans les 3 ans qui suivent le décès de l'affilié, comme prévu respectivement aux points 2.2. et 2.4. de l'article 12 § 2;
- les versements de l'organisateur destinés à compléter les avoirs du fonds de solidarité;
- les intérêts résultant de la gestion du fonds de solidarité;
- l'éventuelle ristourne relative au contrat d'assurance décès

Artikel 14. - Niet-betaling van de voorschotten, de bijdragen en de premies

§ 1. Procédure

1.1. Niet tijdige betaling door de inrichter aan de solidariteitsinstelling

Aile voorschotten en bijdragen die in uitvoering van het huidige solidariteitsreglement verschuldigd zijn, dienen door de inrichter aan de solidariteitsinstelling te worden gestort binnen de daartoe voorziene termijnen, zoals bepaald in artikel 3 § 2.

In geval van niet-betaling van deze voorschotten en bijdragen wordt de inrichter, ten vroegste 30 dagen na het verstrijken van deze termijnen, bij aangetekend schrijven door de solidariteitsinstelling in gebreke gesteld waarbij de inrichter op de gevolgen van de niet-betaling wordt gewezen.

Indien binnen de 30 dagen na deze ingebrekestelling de inrichter niet overgaat tót betaling van de ontbrekende bedragen, dan zal de solidariteitsinstelling binnen de daarop volgende 30 dagen iedere aangeslotene in dienst, de pensioeninstelling en de verzekeringsonderneming van deze niet-betaling bij gewoon schrijven in kennis stellen.

1.2. Niet tijdige betaling door de solidariteitsinstelling aan de verzekeringsonderneming

Bij niet-betaling van de premies binnen de termijn bepaald in 2.1. van artikel 12 § 2 wordt de solidariteitsinstelling door de verzekeringsonderneming bij aangetekend schrijven in gebreke gesteld waarin wordt herinnerd aan de vervalddag voor de premiebetaling en aan de gevolgen van de niet-betaling.

Article 14. - Non-paiement des avances, des cotisations et des primes

§ 1. Procédure

1.1. Paiement tardif de l'organisateur à l'organisme de solidarité

Toutes les avances et les cotisations dues en exécution du présent règlement de solidarité doivent être versées par l'organisateur à l'organisme de solidarité dans les délais prévus, comme stipulé à l'article 3 § 2.

En cas de non-paiement de ces avances et cotisations, l'organisme de solidarité mettra l'organisateur en demeure au plus tôt 30 jours après l'échéance desdits délais, au moyen d'une lettre recommandée attirant l'attention de l'organisateur sur les conséquences du non-paiement.

Si l'organisateur ne procède pas au paiement des montants en souffrance dans les 30 jours de la mise en demeure, l'organisme de solidarité avertit, dans les 30 jours qui suivent, chaque affilié actif, l'organisme de pension et l'entreprise d'assurances, de ce non-paiement par simple lettre à la poste.

1.2. Paiement tardif de l'organisme de solidarité à l'entreprise d'assurances

En cas de non-paiement des primes dans le délai visé au point 2.1. de l'article 12 § 2, l'entreprise d'assurances mettra en demeure l'organisme de solidarité par lettre recommandée rappelant la date d'échéance du paiement de la prime et les conséquences d'un non-paiement.

De verzekeringsovereenkomst kan door de verzekeringsovereenkomst van rechtswege worden opgezegd in geval van niet-betaling van de premies binnen de 30 dagen na de verzending van dit aangetekend schrijven.

In geval van opzegging en na het verstrijken van deze termijn van 30 dagen komt de solidariteitsprestatie bedoeld in artikel 10, 2° volledig ten laste van de solidariteitsinstelling.

§ 2. In het geval de activa van het solidariteitsfonds de voorzieningen en schulden van dit fonds niet dekken, maakt de inrichter aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen een herstelplan over teneinde het evenwicht te herstellen.

Bij het mislukken van dit plan wordt de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 oktober 2004 betreffende het sociaal sectoraal pensioensstelsel herzien.

Indien deze maatregelen onvoldoende zijn, wordt het solidariteitsfonds bij gelijke delen vereffend ten voordele van de aangeslotenen die, op de datum van de vereffening van het solidariteitsfonds, bij een werkgever bedoeld in artikel 1 § 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn tewerkgesteld en aan de aansluitingsvoorwaarden voldoen.

Artikel 15. - Fiscale bepalingen

Overeenkomstig artikel 59 van het Wetboek Inkomstenbelastingen mogen :

- a) het pensioen, voortvloeiende uit het sociaal sectoraal pensioensstelsel, winstdeling inbegrepen, vermeerderd met:
- het wettelijk pensioen naar aanleiding van de pensionering;
 - de andere extrawettelijke uitkeringen van dezelfde aard, doch met uitzondering van de individuele levensverzekering en het pensioensparen,

uitgedrukt in jaarlijkse renten, niet meer bedragen dan 80 % van de laatste normale bruto jaarbezoldiging, rekening houdend met een normale duurtijd van de beroepsbezigheid.

En cas de non-paiement des primes dans les 30 jours de l'envoi de cette lettre recommandée, le contrat d'assurance peut être résilié de plein droit par l'entreprise d'assurances.

En cas de résiliation et après expiration de ce délai de 30 jours, la prestation de solidarité visée à l'article 10, 2°, sera entièrement à charge de l'organisme de solidarité.

§ 2. Au cas où les actifs du fonds de solidarité ne couvriraient pas les provisions et les dettes du fonds, l'organisateur communiquera à la Commission Bancaire, Financière et des Assurances un plan de redressement afin de rétablir l'équilibre.

En cas d'échec de ce plan, la convention collective de travail du 5 octobre 2004 relative au régime de pension sectoriel social sera revue.

Si ces mesures s'avèrent insuffisantes, le fonds de solidarité sera liquidé au profit des affiliés qui, à la date de liquidation du fonds de solidarité, sont en service auprès d'un employeur visé à l'article 1 § 1 de cette convention collective de travail et satisfont aux conditions d'affiliation, et ce par parts égales.

Article 15. - Dispositions fiscales

Conformément à l'article 59 du Code des Impôts sur les Revenus,

- a) la pension résultant du régime de pension sectoriel social, participation bénéficiaire incluse, augmentée:
- de la pension légale de retraite;
 - des autres prestations extra-légales de même nature, à l'exception toutefois de l'assurance-vie individuelle et de l'épargne-pension,

exprimée en rentes annuelles, ne peut pas dépasser 80% de la dernière rémunération annuelle brute normale, compte tenu d'une durée normale d'activité professionnelle.

De normale duurtijd van de beroepsactiviteit is op 40 jaar vastgesteld.

De laatste normale bruto jaarbezoldiging is de bruto jaarbezoldiging die, gelet op de vorige bezoldigingen van de aangeslotene, als normaal kan worden beschouwd en die hem betaald of toegekend werd gedurende het laatste jaar voor zijn oppensioenstelling waarin hij een normale beroepsactiviteit heeft uitgeoefend.

b) de uitkeringen bij arbeidsongeschiktheid, voortvloeiende uit het sociaal sectoraal pensioenstelsel, vermeerderd met:

- de wettelijke uitkeringen bij overlijden of arbeidsongeschiktheid door arbeidsongeval of ongeval, door beroepsziekte of ziekte;
- de extrawettelijke uitkeringen van dezelfde aard,

uitgedrukt in jaarlijkse renten, niet meer bedragen dan de normale bruto jaarbezoldiging.

La durée normale d'activité professionnelle est fixée à 40 ans.

La dernière rémunération annuelle brute normale est la rémunération annuelle brute qui, au vu des rémunérations précédentes de l'affilié, peut être considérée comme normale et qui lui a été payée ou attribuée durant la dernière année qui précède sa mise à la retraite, année durant laquelle il a exercé une activité professionnelle normale.

b) les prestations versées en cas d'incapacité de travail, résultant du régime de pension sectoriel social, majorées:

- des prestations légales versées en cas de décès ou d'incapacité de travail due à un accident (du travail ou non) ou à une maladie (professionnelle ou non);
- des prestations extralégales de même nature,

exprimées en rentes annuelles, ne peuvent dépasser la rémunération annuelle brute normale.

Artikel 16. - Beëindiging of wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2002 betreffende het sectoraal pensioenstelsel en van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 oktober 2004 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel - Gevolgen voor het sociaal sectoraal pensioenstelsel

§ 1. Wijziging of opheffing van de collectieve arbeidsovereenkomsten van 10 december 2002 en van 5 oktober 2004

Het onderhavige solidariteitsreglement is afgesloten in uitvoering van artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 oktober 2004 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel die op haar beurt gesloten is in uitvoering van artikel 3 § 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2002 betreffende het sectoraal pensioenstelsel.

Indien en in de mate dat deze collectieve arbeidsovereenkomsten worden gewijzigd of opgezegd, zal ook het solidariteitsreglement worden gewijzigd of stopgezet.

Article 16. - Résiliation ou modification de la convention collective de travail du 10 décembre 2002 relative au régime de pension sectoriel et de la convention collective de travail du 5 octobre 2004 relative au régime de pension sectoriel social - Conséquences pour le régime de pension sectoriel social

§ 1. Modification ou abrogation des conventions collectives de travail du 10 décembre 2002 et du 5 octobre 2004

Le présent règlement de solidarité est conclu en exécution de l'article 5 de la convention collective de travail du 5 octobre 2004 relative au régime de pension sectoriel social, lequel à son tour, est conclu en exécution de l'article 3 § 2 de la convention collective de travail du 10 décembre 2002 relative au régime de pension sectoriel.

Si et dans la mesure où ces conventions collectives de travail sont modifiées ou résiliées, le règlement de solidarité sera lui aussi modifié ou résilié.

Ingeval van opzegging van één of beide voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten stelt de inrichter de solidariteitsinstelling hiervan onmiddellijk in kennis opdat deze laatste de pensioeninstelling, de verzekeringsonderneming en de aangeslotenen bij gewoon schrijven in kennis zou kunnen stellen van de opheffing en haar gevolgen voor de solidariteitstoezegging.

Bij de opheffing van de solidariteitstoezegging mag het solidariteitsfonds noch aan de inrichter, noch aan de solidariteitsinstelling, noch aan de werkgevers, noch geheel, noch gedeeltelijk, worden teruggestort. Het solidariteitsfonds wordt bij gelijke delen verdeeld ten gunste van de aangeslotenen die, op de datum van de vereffening van het solidariteitsfonds, in dienst zijn bij een werkgever bedoeld in artikel 1 § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 oktober 2004 betreffende het sociaal sectoraal pensioenstelsel en aan de aansluitingsvoorwaarden voldoen.

§ 2. Wijziging van solidariteitsinstelling

In zoverre bij collectieve arbeidsovereenkomst van het paritair subcomité voor elektriciens: installatie en distributie (PSC 149.01) voor de uitvoering van de solidariteitstoezegging een andere solidariteitsinstelling wordt aangeduid, wordt het solidariteitsfonds aan die andere solidariteitsinstelling overgedragen.

Bij wijziging van solidariteitsinstelling vult de inrichter de eventuele tekorten van dit solidariteitsfonds aan.

De inrichter licht de Commissie voor het Bank-, Assurantie- en Financieuzen voorafgaandelijk in over de verandering van de solidariteitsinstelling en van de eventueel daaruit voortvloeiende overdracht van het solidariteitsfonds. De inrichter stelt eveneens de aangeslotenen hiervan in kennis.

Bij wijziging van solidariteitsinstelling mag geen enkele vergoeding of verlies van winstdeling ten laste van de aangeslotenen worden gelegd, of van de op het ogenblik van overdracht verworven pensioenreserves worden afgetrokken.

En cas de résiliation de l'une ou des deux convention(s) collective(s) de travail précitées, l'organisateur en avise immédiatement l'organisme de solidarité afin que celui-ci puisse informer l'organisme de pension, l'entreprise d'assurances et les affiliés par simple lettre à la poste de l'abrogation et de ses conséquences pour l'engagement de solidarité.

En cas d'abrogation de l'engagement de solidarité, le fonds de solidarité ne peut être reversé, en tout ou en partie, à l'organisateur, à l'organisme de solidarité ou aux employeurs. Il sera réparti entre les affiliés qui, à la date de liquidation du fonds de solidarité, sont en service auprès d'un employeur visé à l'article 1 § 1 de la convention collective de travail du 5 octobre 2004 relative au régime de pension sectoriel social et satisfont aux conditions d'affiliation, et ce par parts égales.

§ 2. Modification de l'organisme de solidarité

Dans la mesure où la convention collective de travail de la sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution (SCP 149.01) désigne, pour l'exécution de l'engagement de solidarité un autre organisme de solidarité, le fonds de solidarité est transféré à cet autre organisme de solidarité.

En cas de modification de l'organisme de solidarité, l'organisateur complète les déficits éventuels de ce fonds de solidarité.

L'organisateur informe préalablement la Commission Bancaire, Financière et des Assurances de la modification de l'organisme de solidarité et du transfert éventuel des réserves qui en résulte. L'organisateur en informe également les affiliés.

En cas de modification de l'organisme de solidarité, aucune indemnité ou perte de participations bénéficiaires ne peut être mise à charge de l'affilié ni déduite des réserves de pension acquises au moment du transfert.

Hoofdstuk IV. - DIVERSE BEPALINGEN

Artikel 17. - Bescherming van de persoonlijke levenssfeer

§ 1. De inrichter, de solidariteitsinstelling, de pensioeninstelling en de verzekeringsonderneming verbinden zich ertoe de wetgeving töt bescherming van de persoonlijke levenssfeer te eerbiedigen.

Zij zullen de persoonsgegevens waarvan zij kennis krijgen in het kader van de uitvoering van onderhavig solidariteitsreglement slechts mogen verwerken in overeenstemming met het voorwerp van dit solidariteitsreglement.

De inrichter, de solidariteitsinstelling, de pensioeninstelling en de verzekeringsonderneming verbinden zich ertoe om de gegevens bij te werken, te verbeteren, alsook de onjuiste of overbodige gegevens te verwijderen, met uitzondering evenwel van de gegevens die van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid werden ontvangen en die niet mogen worden gewijzigd.

Zij zullen de gepaste technische en organisatorische maatregelen treffen die nodig zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, het toevallig verlies, de wijziging van of de toegang töt, en iedere andere niet toegelaten verwerking van de persoonsgegevens.

In geval van een vordering gebaseerd op een inbreuk op de wetgeving ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer ingesteld tegen de inrichter, de solidariteitsinstelling, de pensioeninstelling of de verzekeringsonderneming verbinden de inrichter, de solidariteitsinstelling, de pensioeninstelling en de verzekeringsonderneming zich ertoe elkaar te vrijwaren, in zoverre geen van hen zelf een vordering heeft ingesteld.

§ 2. De meegedeelde gegevens mogen door de inrichter, de solidariteitsinstelling, de pensioeninstelling en de verzekeringsonderneming worden verwerkt in kader van de uitvoering van het huidige solidariteitsreglement, het beheer van de individuele rekeningen, alsook de uitbetaling van de voordelen.

Chapitre IV. - DISPOSITIONS DIVERSES

Article 17. - Protection de la vie privée

§ 1. L'organisateur, l'organisme de solidarité, l'organisme de pension et l'entreprise d'assurances s'engagent à respecter la législation relative à la protection de la vie privée.

Ils ne pourront traiter les données à caractère personnel dont ils prennent connaissance dans le cadre de l'exécution du présent règlement de solidarité que conformément à l'objet de ce règlement de solidarité.

L'organisateur, l'organisme de solidarité, l'organisme de pension et l'entreprise d'assurances s'engagent à mettre à jour les données et à les corriger, ainsi qu'à supprimer les données erronées ou superflues, à l'exception toutefois de celles provenant de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale, qui ne peuvent être modifiées.

Ils prendront les mesures techniques et organisationnelles requises pour protéger les données à caractère personnel contre la destruction accidentelle ou non autorisée, contre la perte accidentelle ainsi que contre la modification, l'accès et tout autre traitement non autorisé de données à caractère personnel.

En cas d'action en justice intentée contre l'organisateur, l'organisme de solidarité, l'organisme de pension ou l'entreprise d'assurances, invoquant une violation de la législation relative à la protection de la vie privée, l'organisateur, l'organisme de solidarité, l'organisme de pension et l'entreprise d'assurances s'engagent à se défendre mutuellement, pour autant qu'aucun de ceux-ci n'ait lui-même intenté une action en justice.

§ 2. Les données communiquées peuvent être traitées par l'organisateur, l'organisme de solidarité, l'organisme de pension et l'entreprise d'assurances dans le cadre de l'exécution du présent règlement de pension, de la gestion des comptes individuels ainsi que du paiement des avantages.

Aile informatie zal met de grootste discretie worden behandeld en mag niet met het oog op direct marketing worden verwerkt.

De aangeslotenen kunnen van de gegevens kennis krijgen en ze laten verbeteren. Hiertoe dient een gedateerd en ondertekend verzoek vergezeld van een recto verso fotokopie van de identiteitskaart aan de inrichter, de solidariteitsinstelling, de pensioeninstelling en de verzekeringsonderneming te worden gericht.

Toutes les informations seront traitées avec la plus grande discrétion et ne pourront être utilisées à des fins de direct marketing.

Les affiliés peuvent connaître et faire rectifier ces données. Ils enverront à cet effet une demande datée et signée, accompagnée d'une copie recto verso de la carte d'identité à l'organisateur, à l'organisme de solidarité, à l'organisme de pension et à l'entreprise d'assurances.